

ICE-treinstel ("ICE-T") met kanteltechniek

Met ingang van 1999 biedt de Deutsche Bahn de reizigers op de lange afstanden een geheel nieuw rijnsatie! De ICE-T – een hogesnelheidstreinstel met kanteltechniek – bestaat uit tussenrijtuigen, een restauratierijtuig en twee kopwagens die van machinistencabines zijn voorzien. Het nieuwe aspect daaraan is – behalve de kanteltechniek – het ontbreken van twee motorwagens zoals bij de ICE en ICE 2. Deze zijn niet nodig omdat de draaistellen van de tussenrijtuigen en het restauratierijtuig worden aangedreven. Met andere woorden, de nieuwe ICE-T is een treinstel in de klassieke zin! Een vijfdelig treinstel, dat dus drie aangedreven tussenrijtuigen telt, en daarmee een vermogen van 3000 kW kan ontwikkelen. De maximumsnelheid bedraagt 230 km/h. Het futuristische uiterlijk doet eerder aan een super-sonisch vliegtuig dan aan een IC-trein denken.

Belangrijk: Wanneer de ICE-T op modelspoorwegen met **FLEISCHMANN model rails** wordt ingezet kunnen al gevolg van de kanteltechniek twee treinen elkaar raken. Dit gebeurt alleen als de ICE-T op een binnenboog met **radius R1** een rijtuig met een lengte van 282 mm, die op de **parallelrail R2** rijdt, tegenkomt of passeert. Bij het gebruik van bovenleiding kunnen als gevolg van de kanteltechniek in de railradius R1 en R2 de binnenste bovenleidingmasten geraakt worden. Zorg daarom voor voldoende ruimte bij het plaatsen van masten.

Het koppelen van de rijtuigen met de koppelstang 38 6006: De met een koppelstang uitgeruste rijtuigen op een recht traject zetten (fig. 2). Daarna de koppelstang **38 6006** van de rijtuigen in de bovenste opening van de koppelinghouder (zonder ster) van de volgende wagen drukken (fig. 3). De geveerde overgangen bewegen na het koppelen.

Het ontkoppelen van de rijtuigen: De beide wagens moeten in de richting van de pijl voorzichtig uit elkaar worden getrokken. De koppelstang blijft daarbij aan de sterkant vast met de betreffende wagen verbonden (fig. 4).

Belangrijk: Informatie over het koppelen van de rijtuigen vindt u in de desbetreffende gebruiksaanwijzing.

Stroomtoever via de rails: Het sleufje in de schakelaar staat in de rijrichting (fig. 5).

Stroomtoever via de bovenleiding: Het sleufje in de schakelaar staat dwars in de rijrichting (fig. 6).

Openen: Het openen van de ICE-T is alleen voor het **vervangen van de koolborstels, oliën van de motor- en lagers en voor de inbouw van interieurverlichting (6467)** noodzakelijk. Eerst schroef a verwijderen en het achterste draaistel wegnemen (fig. 7). Daarna schroef b losdraaien zodat de pantograf samen met de houder verwijderd kan worden. Nu kan de wagenbak loodrecht naar boven toe los genomen worden. Het monteren geschiedt in omgekeerde volgorde.

Oliën: De motor en de aandrijving hoeven alleen op de aangegeven plaatsen geolied te worden (fig. 8). Alleen **FLEISCHMANN-olie 6599** gebruiken. Een klein druppeltje per smeerpunt (→) heus voldoende, anders ordt de zaak te vet. Voor een juiste dosering her spuitje gebruiken da wordt bijgeleverd in het oliefllesjes.

Vervangen van de koolborstels: De motor is in het voorste draaistel van de kopwagen (1* klas) ingebouwd (fig. 9). **Reserve-koolborstels: 6519.**

Twee wielen hebben anti-slipringen (fig. 8). **Anti-slip-bandjes: 54 7004.**

Op de gemerkte plaats kan de **schakelmagnet 9427** gemonteerd worden (fig. 8).

De frontseinen van de kopwagens wisselen automatisch met de rijrichting van **vooruit wit** naar **achteruit rood**. In de kopwagens kan **interieurverlichting 6467** worden ingebouwd.

Elektrische adapter (fig. 10) (koprijtuig met motor alleen) volgens NEM 652 voor digitale ontvangerbouwstenen (DCC: 6878, TWIN 6848). Raadpleeg voor inbouw van de decoder de meegeleverde gebruiksaanwijzing. Let voor de juiste inbouw op de marking »1«. De 8-polige stekker van de decoder wordt in de steekadapter op de printplaat (d) gestoken. Hiervoor is noodzakelijk dat de met »1« gekenmerkte zijde van de stekker ook in de met »1« gekenmerkte zijde van de steekadapter wordt gestoken.

ICE med vippeteknik ("ICE-T")

ICE-T – et motortog med vippeteknik – består i fuld skala af mellemvogn med spisevogn og hovedvogn med forerhus. Det nye – ud over vippeteknikken – er at motorvognen er udeladt som på ICE og ICE 2. Motordelen sider nemlig i både mellemvognen og spisevognen, så faktisk er det nye ICE-T et "motortog" i klassisk forstand. Et femdeligt tog har med tre motorboogier en ydelse på 3000 kw og en max. hastighed på 230 km/t.

Henviining: Hvis ICE-T kører på et anlæg med FLEISCHMANN skinner på skinner **radius R1**, kan det føre til togberøring hvis toget skal passere en vogn på 282 mm på skinner **radius R2**. På grund af vippeteknikken kan det i forbindelse med overlædningsdrift på skinner Radius 1 og 2 føre til berøring af den inderste mast, derfor er det vigtigt at sørge for tilstrækkelig afstand.

Kobling af vogne med kobbelstang 38 6006:

Hver vogn er fra fabrikken monteret med en kobbelstang. Stil vognen på en lige skinne (fig. 2). Derefter stikkes vognens kobbelstang 38 6006 ind i den øverste koblingsskat (uden stjerne) på den næste vogn (fig. 3).

Adskillelse ved kobbelstangen 38 6006: Vognene trækkes fra hinanden i pilens retning. Herved bliver koblingsenden med stjerne siddende (fig. 4). Henviining: Se iøvrigt vognens vejledning.

Strømtilførsel gennem skinne: Slidsen i omskifteren stilles på tværs (fig. 5).

Strømtilførsel gennem overlædning: Slidsen i omskifteren stilles på langs (fig. 6).

Abning: Vognen bør kun åbnes for kuludskiftning, smøring af motor- og gearlejer og montering af belysning (6467). Først fjernes skruen a og den bagerste ramme (fig. 7). Derefter fjernes skruen b og pantograf og holder afmonteres. Herefter kan overdelen løftes ovenud. Samling i omvendt rækkefølge.

Olie: Motor og drev kun smøres hvor pole viser (fig. 8 og 9). Anvend kun **FLEISCHMANN-olie 6599**. Kun en enkelt dråbe for hvert smørested (→), ellers oversmøres. Til dosering anvendes den lille nål indvendig i skruelåget. Det er ikke nødvendigt at smøre hjullejerne.

Udskiftning af kul: Motoren er indbygget i den forreste boogie i hovedvognen (1. klasse) (fig. 9). **Udskiftningsskul: 6519.**

To hjul er forsynet med friktionsringe. **Friktionsringe: 54 7004.**

Frontbelysningen på hovedvognen skifter automatisk med kørselsretningen fra **fremad hvid** til **baglæns rød**. Det er muligt at indbygge **belysning 6467** i hovedvognen.

Elektrisk skæringspunkt (fig. 10) (styrevogn med motor) efter NEM 652 for digital modtagerenhed (DCC: 6878, TWIN: 6848). Læs den vedlagte brugsanvisning grundigt. Vær meget opmærksom på markeringen »1« for korrekt indbygning. Dekoderens 8-polede stik anbringes på interfacekontaktene på printkortet (d). I den forbindelse skal man huske, at den med »1« markerede side af stikket skal matche den tilsvarende side på printkortkontaktene.

Elettrotreno ICE versione "ICE-T"

ICE-T, un autotreno con sistema "pendolino", sostituirà i tren InterCity (ICE) che fino ad ora erano trainati da una locomotiva. Consiste di carrozze intermedie con carrozza ristorante, carrozze di testa con cabina macchinista. La novità, oltre al sistema a pendolino è l'eliminazione delle motrici del tipo ICE e ICE 2. Infatti i carrelli individuali delle carrozze intermedie e le carrozze ristorante hanno un motore a trazione, cioè il nuovo ICE-T è veramente "un'unità multipla". Un convoglio di cinque unità con tre carrozze intermedie di trazione sviluppano una potenza di 3000 kW e può raggiungere una velocità massima di 230 km/h.

Avvertenza: Se il "ICE-T" viaggia su un plastico con **binari FLEISCHMANN serie Modello con raggio R1**, possono verificarsi dei contatti tra treni, se su un **binario contiguo R2** si trova una vettura con l.f.r. di 282 mm.

Aggancio con gancio a barra 38 6006: La vettura dotata della barra di accoppiamento 38 6006 viene accoppiata ad una vettura senza barra. Innestare la barra 38 6006 nell'apertura superiore senza stella. Ad accoppiamento avvenuto i passaggi a soffietto si toccano.

Sganciamento: Sganciarle tirandole in direzione delle frecce. La barra rimarrà fissata al lato con la stella.

Alimentazione di corrente attraverso il binario: Porre l'intaglio dell'interruttore ortogonalmente in direzione di marcia (fig. 5).

Alimentazione di corrente attraverso la linea aerea: Porre l'intaglio dell'interruttore ortogonalmente in direzione di marcia (fig. 6).

Apertura: L'apertura si richiede solo per **per la sostituzione delle spazzole di contatto, per oliare i cuscinetti del motore e dell'ingranaggio e per il corredo d'illuminazione interna 6467**. Rimuovere le vite **a**, le carrello posteriore, le vite **b** e le pantografo. Estrarre la carrozzeria verso l'alto (fig. 7).

Lubrificazione: L'asse ed il motore vengono oliati solo nei punti indicati (fig. 8, 9). Utilizzare solo olio **FLEISCHMANN 6599**. Usare soltanto una piccola goccia per ogni punto di oliatura (→), altrimenti si rischia di oliare troppo. Per il dosaggio utilizzare l'ago di cui è provvisto il tappo di chiusura del flacone dell'olio.

Sostituzione delle spazzole di carbone: Il motore si trova nel carrello anteriore della vettura di testa di 1a classe (fig. 9). **Spazzola di ricambio: 6519.**

Due ruote sono equipaggiate con anelli di attrito (fig. 8). **Anelli attrito di ricambio: 54 7004.**

Sul posto segnato può essere installato il **dispositivo di comando 9427** (fig. 8).

3 luci su entrambe le testate sincronizzate con il senso di marcia, bianco/davanti, rosso/dietro.

Interfaccia elettrica (s) (solo per la vettura di testa con motore) a norma NEM 652 per moduli riceventi digitali (fig. 10). Dopo aver tolto il morsetto metallico (vedi piastrina) inserire il connettore del modulo. E' essenziale che lo spinotto »1« e lo zoccolo »1« siano in linea tra di loro. Seguire attentamente le istruzioni contenute nel modulo ricevente (**DCC 6878, TWIN 6848**)!

Kontaktgeber in Verbindung mit **Schaltsschiene 6402/6432** zur Auslösung elektrischer Schaltfunktionen.

Contacter and contact unit 6402/6432 perform electrical switching functions.

Frotteur fonctionnant en combinaison avec le **contact universel 6402/6432** pour effectuer des commandes d'appareils électromagnétiques.

Het kontakt wordt gemaakt tesamen met **schakelkontakt 6402/6432** om de elektrische schakelfunctie buiten werking te stellen.

Kontakt til udløsning af elektriske funktioner — i forbindelse med **kontaktskinne 6402/6432**.

Trasmettitori d'impulsi (in unione lamina di **condatto 6402/6432**) per il comando di dispositivi elettrici.

Schienerreinigung: Bei ungleichmäßigem Lauf von Loks die Schienen mit **Schienerreinigungsgummi 6595** säubern. Abrieb und Staub auf geeignete Weise entfernen (z. B. Tischstaubsauger). Schienen mit leicht öligem Lappen nachreiben. Dazu **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden.

Track Cleaning: For smooth running of locos, the tracks must be kept clean using a **track rubber block 6595**. Dirt and dust can be removed in any suitable way (i. e. table vacuum cleaner). Afterwards rub a lightly oiled rag over the tracks. Use the **FLEISCHMANN oil 6599**.

Nettoyage des voies: En cas de fonctionnement des locomotives par "à coups", nettoyez la voie au moyen de la **gomme 6595** prévue à cet effet. Éliminez au maximum les poussières et autres corps étrangers (utilisez p. ex. un petit aspirateur ménager). Huilez très parcimonieusement la voie au moyen d'un chiffon légèrement imbibé d'huile spéciale **FLEISCHMANN 6599**.

Rail-reiniging: Bij een ongelijkmatige loop van de locs moeten de rails met het **railreinigungsrubber 6595** worden schoongemaakt. Vuil en stof daarvan op de bekende wijze wegwerken (bijv. met een stofzuigertje). De rails daarna lichtjes met een geolied lapje nabewerken. Daarvoor **FLEISCHMANN-olie 6599** gebruiken.

Skinnerengöring: Hvis toget kører ujævnt p.g.a. snavsede skinner, bruges **gummiblokken 6595**. Stov m.v. fjernes, — evt. med en let støvsugning. Skinnerne gnides let over med en blød olieret klud. Brug **FLEISCHMANN olie 6599**.

Pulizia delle rotaie: Nel caso di un'andatura irregolare delle locomotive, pulire i binari con la **gomma pulisci rotaia 6595**. Eliminare segni di attrito e polvere in modo appropriato (es: con un aspirapolvere da tavolo). Strofinare le rotaie con uno straccio leggermente unto. Allo scopo utilizzare olio **FLEISCHMANN 6599**.

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder (→) mit **sauberem Lappen** oder **Schienerreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14 V[~]** mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Diese **FLEISCHMANN-Modelllok** darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung (**max. 14 V[~]**) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von **FLEISCHMANN-Regeltrafos**, die mit dem **VDE-** bzw. **GS-**Zeichen versehen sind.

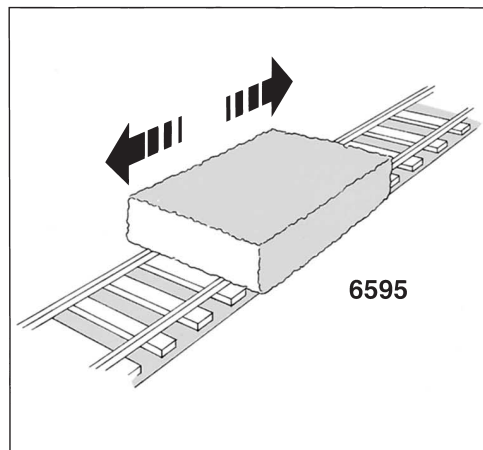
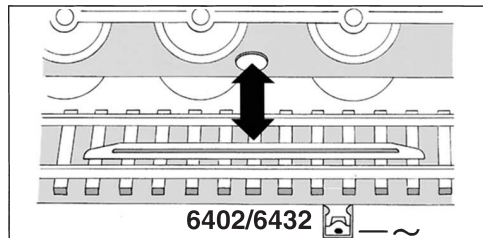
Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces (→) of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a **max. of 14 V[~]** to them. Wheels not driven can be turned by hand. **FLEISCHMANN model railways** should only be operated using the correct voltage (**max. 14 V[~]**). We recommend the use of **FLEISCHMANN controller/transformers** which are marked with the indications **VDE** or **GS**.

Nettoyage des roues de locomotives: Des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci (→) avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension **max. de 14 V[~]** afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

Les réseaux **FLEISCHMANN** ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (**max. 14 V[~]**). Nous recommandons les transformateurs **FLEISCHMANN** lesquels portent la marque d'agrégation **VDE** ou **GS**.

Schoonmaken van de loc-wielen: Als de wielen van de loc vuil zijn geworden moeten de loopvlakken (→) met een schone doek of met **railreinigungsrubber 6595** worden schoongemaakt. **Nooit de aangedreven assen met de hand doordraaien**, maar eventjes aan de trafo aansluiten om enkele omwentelingen te laten maken **max. 14 Volt[~]**. De loopassen kunnen natuurlijk gewoon met de hand worden doorgedraaid.

FLEISCHMANN-modelbanen mogen alleen worden gevoed met de voorgeschreven gelijkstroomspanning (**max. 14 Volt[~]**). Wij bevelen gebruik van **FLEISCHMANN-transformatoren** aan, want deze zijn voorzien van **VDE-** resp. **GS-**keuringen.

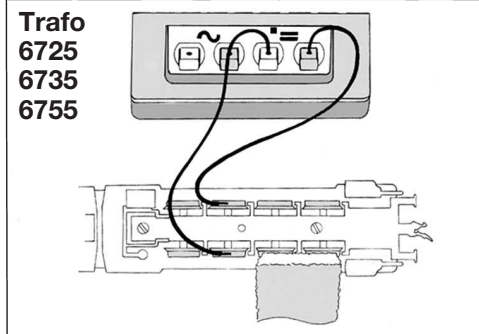


Rengöring av lok-hjul: Hvis kørefladerne på hjulene er snavsede (→), gøres de rene med en klud eller **rumblokken 6595**. **Forsøg ikke at dreje drivhjulene med håndkraft**. Vend lok-et på hovedet og hold to ledninger fra trafoen på hjulene (**max. 14 V[~]**). Drej op for strømmen på transformatoren.

Dette tog må kun anvendes med en jævnstrømstransformator vi anbefaler **FLEISCHMANN's** regulerbare transformatorer (**max. 14 V[~]**).

Pulizia delle ruote delle locomotive: In caso di sporizia le superfici di attrito delle ruote (→) vanno pulite con uno straccio di lino o con la **gomma pulisci rotaia 6595**. **Non girare mai le ruote motrici a mano**, ma collegarle a una corrente d'esercizio di **max. 14 V[~]** cavi di collegamento e metterle in movimento. Le ruote libere possono essere girate manualmente.

I treni in miniatura **FLEISCHMANN** devono essere azionati soltanto alla tensione d'esercizio prevista (**max. 14 V[~]**). Raccomandiamo l'impiego di trasformatori di regolazione **FLEISCHMANN**, i quali sono forniti di marchi di qualità **VDE** o **GS**.



FLEISCHMANN

Die Modellbahn der Profis

BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions • Instructions de service • Handleiding •
Vejlledning • Istruzione per la manutenzione

ⓈⓈⓈ Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen und Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! ⓈⓈⓈ Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction! ⓈⓈⓈ Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! Ⓢ Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! Ⓢ Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, – kan sluges. Gem vejledning! Ⓢ Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzione per l'uso! Ⓢ No conveniente para niños menores 3 años por razon de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio! Ⓢ Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. Ⓢ ΠΡΟΣΟΧΗ. Τα παιχνίδια αυτά δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 3 χρόνων διότι είναι κοφτερά και εχμρά και κύνδους, və tá κατατιουν. Ⓢ Ei sovellu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. Ⓢ Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. Ⓢ Nevhodne pro deti do 3 let: funkčni díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dílů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. Ⓢ Zabawka ze względu na cechy działania, budowe modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwością polknięcia mniejszych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. Ⓢ Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti požrtja.

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • Advice about electromagnetic interferences: By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • Conseil pour une parfaite compatibilité électro-magnétique: Par un bon contact électrique "roues/rails", vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • Tip voor elektromagnetische zekerheid: Door te zorken voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! • Anvisning på en god elektromagnetisk funktion: Gennem en god hjul-skinne-kontakt undgås eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser! • Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica: Per un buon contatto ruota-rotaila evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • Recomendación para un mejor funcionamiento electromagnético: Con un buen contacto entre las vías y las ruedas evitara usted irregularidades electromagnéticas!



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-90259 NÜRNBERG
www.fleischmann.de



14 V ---



ICE-Triebwagenzug mit Neigetechnik (ICE-T)

Fig. 1



Der ICE-T – ein Triebwagenzug mit Neigetechnik – besteht beim Vorbild aus Mittelwagen mit Speisewagen und Kopfwagen, die mit Führerständen ausgerüstet sind. Das Neue daran ist – neben der Neigetechnik – der Verzicht auf Triebköpfe wie beim ICE und ICE 2. Angetrieben werden nämlich die Drehgestelle der Mittelwagen und des Speisewagens, d. h. der neue ICE-T ist ein "Triebwagen" im klassischen Sinn. Eine fünfteilige Einheit hat bei drei angetriebenen Mittelwagen eine Leistung von 3000 kW, die Höchstgeschwindigkeit beträgt 230 km/h.

Hinweis: Verkehrt der ICE-T auf Modellbahnanlagen mit **FLEISCHMANN Modell-Gleis** auf Gleisen mit dem **Radius R1**, so kann es durch die Neigetechnik zu Zugberührungen kommen, wenn auf dem **Parallelgleis R2** sich ein Wagen mit LüP 282 mm befindet. Bei Oberleitungsbetrieb kann es aufgrund der Neigetechnik im Gleisradius R1 und R2 zu Berührungen mit den innen stehenden Oberleitungsmasten kommen. Deshalb sollte auf einen ausreichenden Abstand geachtet werden.

Kuppeln der Wagen mit Kuppelstange 38 6006:

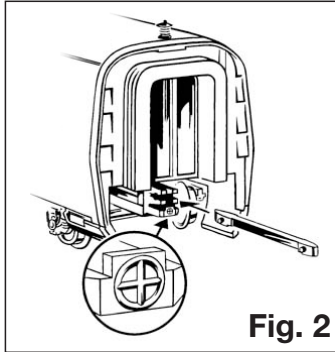


Fig. 2

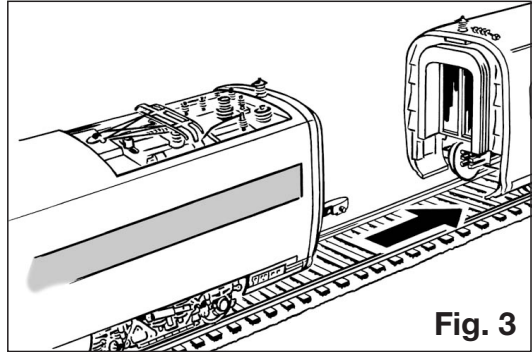


Fig. 3

Den werksseitig mit einer Kuppelstange ausgerüsteten Wagen auf ein gerades Gleis stellen (Fig. 2). Danach die Kuppelstange 38 6006 des Wagens in die obere Öffnung der Kupplungsaufnahme (ohne Stern) des nächsten Wagens einklipsen (fig. 3). Die gefederten Übergänge berühren sich nach dem Kuppeln.

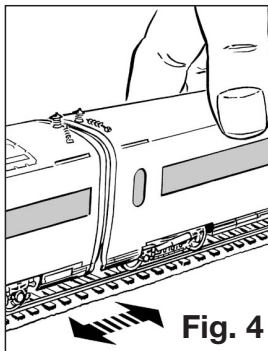


Fig. 4

Trennen der Wagen:

Zum Trennen des Zuges sind die Fahrzeuge in Pfeilrichtung auseinanderzuziehen. Die Kuppelstange bleibt mit der ⊕-Markierungsseite der Kupplungsaufnahme fest verbunden (Fig. 4).

Hinweis: Erläuterungen zum Kuppeln der Mittelwagen entnehmen Sie bitte den entsprechenden Betriebsanleitungen.

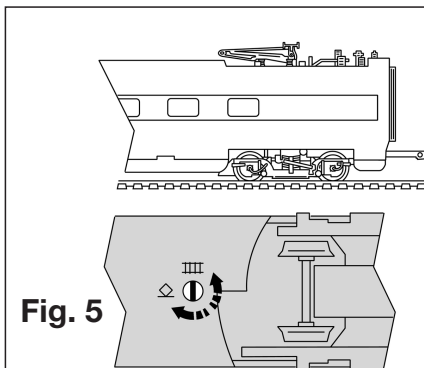


Fig. 5

Stromzuführung über Gleis: Schlitz des Schalters quer zur Fahrtrichtung stellen (Fig. 5).

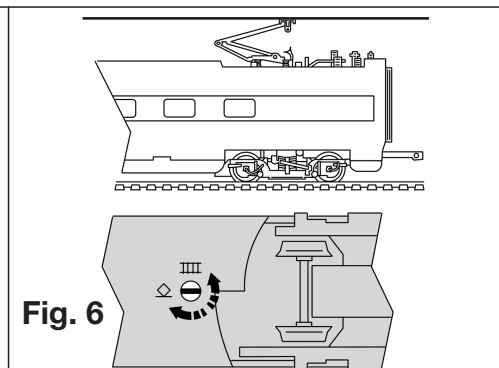


Fig. 6

Stromzuführung über Oberleitung: Schlitz des Schalters längs zur Fahrtrichtung stellen (Fig. 6).

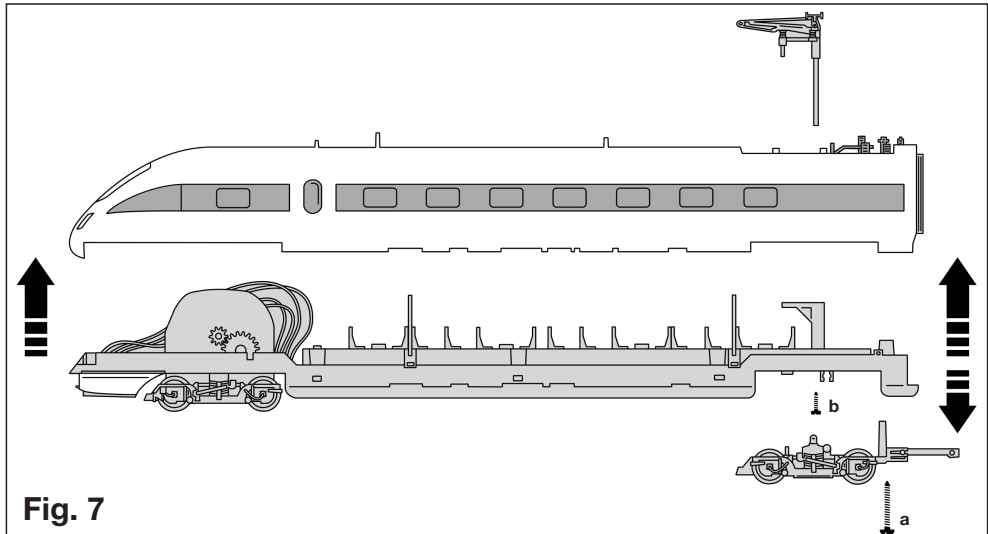


Fig. 7

Öffnen: Ein Öffnen ist nur zum **Schleifkohlenwechsel, Ölen der Motor- und Getriebelager** und zum **Einbau der Innenbeleuchtung (6467)** erforderlich. Zunächst das hintere Drehgestell abziehen. Dann Schraube **b** öffnen, damit der Pantograph samt Halterung abgezogen werden kann. Nun Schraube **a** öffnen. Jetzt kann das Gehäuse hinten geöffnet werden. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

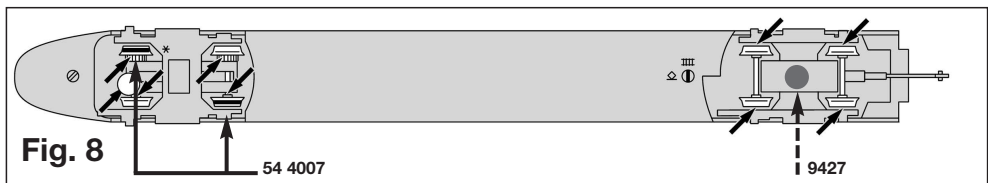


Fig. 8

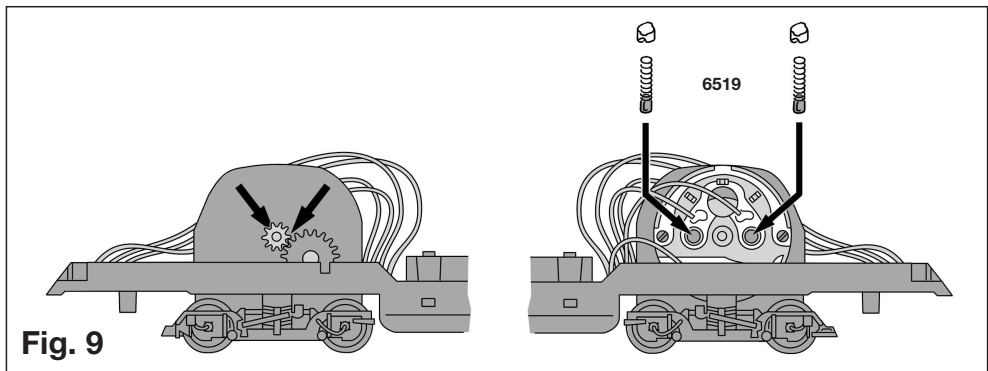
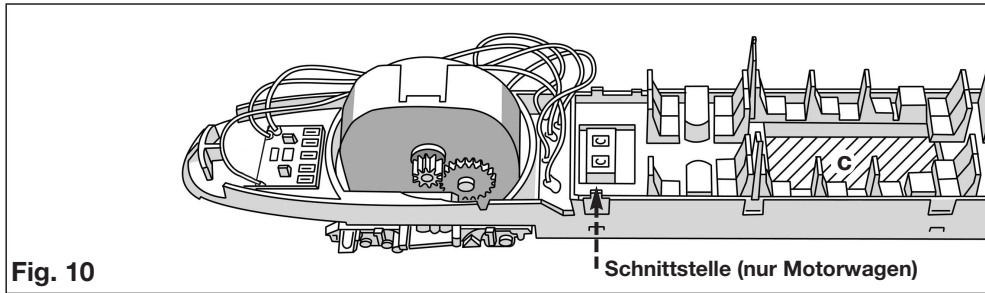


Fig. 9

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen (Fig. 8 und 9). Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlussklappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Kohlenwechsel: Der Motor ist im vorderen Drehgestell des Kopfwagens (1. Klasse) eingebaut (Fig. 9). **Ersatzschleifkohle: 6519**. Zwei Räder sind zusätzlich mit Haftreifen ausgerüstet (Fig. 8). **Ersatzhaftreifen: 54 7004**. An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 9427** angebracht werden (Fig. 8).



Die Spitzenbeleuchtung an den Kopfwagen wechselt automatisch mit der Fahrtrichtung von **vorwärts weiß** auf **rückwärts rot**. In die Kopfwagen kann die **Innenbeleuchtung 6467** eingebaut werden.



Einbau eines digitalen Empfängerbausteins:

Auf der schraffierten Fläche **c** kann ein 8-poliger **DECODER (TWIN: 6848, DCC: 6878) (NEM 652)** eingeklebt werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen DECODERs beachten (Fig.10). Zum Anschluss des Decoders 8-poligen Brückenstecker abziehen. Dann 8-poligen Stecker des Decoders so einstecken, dass die Markierungen »1« von Schnittstelle und Stecker übereinstimmen.

ICE-T with tilt technology

The ICE-T – a multiple unit with tilt technology – will replace InterCity trains, which up to now have been loco hauled. It consists of intermediate coaches with restaurant coach and driving cars fitted with control cabs. Besides the tilt technology – what is really new – is the dispensing with powered driving units as in the ICE and ICE 2. Instead, the individual bogies of the intermediate coaches and restaurant coaches are fitted with traction motors, which means that the new ICE-T is a true "multiple unit" in the classical sense. A five-car unit with three driven intermediate coaches has a power rating of 3000 kW, and can reach a top speed of 230 km/h.

Info: If the ICE-T is run on model layouts using FLEISCHMANN Model Track of **Radius 1**, then because of the tilting mechanism it can happen that it may interfere with coaches overall length 282 mm running on the **parallel Radius 2**. On operation with overhead catenary, because of the tilting mechanism, you may find that on the radii R1 and R2, it may come into contact with the inner catenary posts. Please ensure you create sufficient distance.

Coupling the cars with the coupling bar 38 6006

Place the coach, which has its coupling bar fitted in the factory, on a straight section of the track (fig. 2). Join up the second car without coupling bar. Clip the coupling bar 38 6006 into the upper opening of the coupling socket without the star. After coupling, the sprung connections will meet each other (fig. 3).

Separating the train: Pull the vehicles apart in the direction of the arrow. The coupling bar will remain fixed in the star aside (fig. 4).

Current pick-up from the tracks: Set the slit of the switch across the direction of travel (fig. 5). **Current pick-up from catenary:** The slit of the switch to the direction of travel (fig. 6).

Opening: Opening the train is only necessary to change the brushes, to oil the motor and gear bearings and to install the **interior lighting (6467)**. Remove the screw **a** and then take out the back bogie (fig. 7). Remove the screw **b** and pull off the pantograph with the holding device. Now you can lift the coach body upwards.

Lubrication: Axles and bearings should only be oiled on the places indicated (fig. 8, 9). Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only but a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Changing brushes: The motor is mounted on the front bogie of the driving car (1. class) – fig. 9. **Spare brushes: 6519.**

Two wheels are fitted with traction tyres (fig. 8). **Spare traction tyres: 54 7004.**

The indicated point can be used for locating the **switching magnet 9427** (fig. 8).

The headlights of the ICE-T driving ends change automatically, co-ordinated with the direction of travel, **forwards white** and **backwards red**. The end coaches are equipped ready to install **interior lighting 6467**.

Standard NEM 652 **electrical socket (s)** (motor driving car only) for digital receiver module (DCC: 6878, TWIN: 6848) (fig. 10). Please make yourself familiar with the instructions which are included with each piece of equipment. Before connecting an 8-pole decoder, pull out the 8-pole jumper from the interface. After that, plug in the 8-pole connector of the decoder in such a way that the »1« markings of connector and interface face each other.

ICE-T avec technique pendulaire

L'ICE-T – un autorail basé sur la technique pendulaire – remplace les trains InterCity qui étaient jusqu'à présent tractés par une locomotive. Il est composé de voitures intermédiaires avec un wagon restaurant et de voitures de tête équipées d'une cabine de conducteur. La nouveauté – outre la technique pendulaire – réside dans le fait que l'on a renoncé ici aux motrices de type ICE et ICE 2. En fait, ici ce sont les bogies des voitures intermédiaires et du wagon restaurant qui tractent. Autrement dit le nouvel ICE-T est un "autorail" au sens classique du terme. Une rame de 5 unités équipée de 3 voitures intermédiaires de traction développe une puissance de 3000 kW pour une vitesse de pointe de 230 km/h.

Remarque: Lorsque l'ICE-T circule sur un réseau comportant des voies Modèle avec courbures de **Rayon R1**, la technique de basculement des carrosseries peut provoquer des contacts entre véhicules, lorsque, sur la **voie en courbe parallèle de rayon R2**, circule une voiture ayant une longueur lht de 282 mm. En fonctionnement par les caténaires, la technique d'inclinaison des radius **R1** et **R2** peut provoquer des contacts aux pylônes situés à l'intérieur des courbes. On veillera donc à aménager un espace suffisant en conséquence.

Pour accoupler les voitures avec le timon d'attelage 38 6006: Le véhicule équipé d'un timon 38 6006 s'assemble avec le véhicule non muni de cet accessoire. Engagez à fond le timon 38 6006 dans l'ouverture supérieure du boîtier sans étoile. Les passages extensibles se touchent après l'assemblage (fig. 2, fig. 3).

Séparation d'un voiture couplé: Séparez les voitures dans le sens de la flèche. De ce fait le timon reste solidement en place du côté avec l'étoile.

Alimentation par les rails: Tourner la rainure du commutateur d'équerre par rapport au sens de marche (fig. 5).

Alimentation par la caténaire: Tourner la rainure du commutateur d'équerre par rapport dans le sens de marche (fig. 6).

Ouverture: L'ouverture d'ICE-T ne se justifie que pour le remplacement des charbons de moteur, la lubrification des paliers du moteur et du train d'engrenages et pour le montage d'une garniture d'**éclairage intérieur (6467)**. Enlever le vis **a** et après le bogie arrière (fig. 7). Enlever le vis **b** pour démonter le pantographe. Retirer la carrosserie vers le haut (fig. 7).

Lubrification: Les axes et le train d'engrenages doivent être légèrement huilés aux repères marqués de flèches (fig. 8 et 9.) N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Remplacement des charbons: Le moteur est placé sur le bogie de devant de la voiture de la tête (1ère classe). **Charbons de remplacement: 6519.**

Deux roues sont pourvues de banches augmentent l'adhérence. **Bandages de recharge: 54 7004.**

Les feux à l'avant et feux rouges à l'arrière avec inversion selon le sens de marche. Les véhicules de tête sont prévus pour **éclairage intérieur 6467**.

Interface électrique (s) normée NEM 652 (voiture de tête motorisée seulement) pour modules récepteur digitaux (fig. 10). Extraire le fiche de pontage. Brancher le fiche à 8 poles du décodeur (DCC: 6878, TWIN 6848) au connecteur dans la platine en veillant à ce que les repères »1« soient du même côté.